

مکتب ابتدایی را شروع می کنید؟

معلومات واکسیناسیون برای والدینی که یک طفل را در مکتب ابتدایی در ویکتوریا ثبت نام می کند

چرا واکسیناسیون؟

اطفالی که مکتب را شروع می کنند در معرض تماس با تعداد زیادی از افراد و انواع ناخوشی های بالقوه خطرناک قرار دارند. واکسیناسیون یک راه اثبات شده و مطمئن برای محافظت در برابر ناخوشی هایی است که ممکن است باعث مریضی های جدی و گاهی مرگ شود. ثبت نام در مکتب ابتدایی، زمان خوبی برای بررسی این است که واکسیناسیون فرزندتان به روز باشد.

بیانیه تاریخچه واکسیناسیون چیست؟

این بیانیه ای از طرف راجستر واکسیناسیون استرالیا (AIR) است که نشان می دهد که چه واکسین هایی را فرزند شما دریافت کرده است. طبق قانون، شما باید یک بیانیه تاریخچه واکسیناسیون جاری را از راجستر واکسیناسیون استرالیا به مکتب ابتدایی هنگام ثبت نام فرزندتان برای اولین بار یا هنگام رفتن به یک مکتب ابتدایی جدید ارائه دهید. اگر فرزند شما هیچ واکسیناسیونی دریافت نکرده است، شما باید یک بیانیه تاریخچه واکسیناسیون جاری ارائه کنید که می گوید هیچ واکسینی زده نشده است.

این بیانیه برای چه استفاده می شود؟

برای مصئون نگه داشتن اطفال. در صورت شیوع یک ناخوشی که با واکسین قابل پیشگیری است، اطفال واکسیناسیون نشده می توانند بطور عاجل شناسایی شوند و ممکن است ضرورت باشد که آنها را به مکتب نگذارند تا خطر عفونت از بین برود. برای معلومات بیشتر به "جدول کنار گذاری مکتب" مراجعه کنید:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



اگر شما یک بیانیه تاریخچه واکسیناسیون را به مکتب ارائه نکنید، ممکن است در طی شیوع یک ناخوشی، فرزند شما ممکن است از مکتب کنار گذاشته شود زیرا وضعیت واکسیناسیون او ناشناخته خواهد بود.

طبق قانون، همه والدین باید یک بیانیه تاریخچه واکسیناسیون جاری از AIR را برای ثبت فرزندشان در مکتب ابتدایی ارائه دهند.

چگونه می توانم یک بیانیه تاریخچه واکسیناسیون را بدست آورم؟

سرریعترین راه برای دریافت بیانیه فرزندتان با استفاده از حساب آنلاین Medicare تان از طریق myGov یا اپلیکیشن موبایل Medicare Express Plus می باشد.

یا میتوانید با شماره 1800 653 809 با راجستر واکسیناسیون استرالیا تماس بگیرید و تقاضا بکنید بیانیه فرزندتان برای شما ارسال شود. رسیدن آن با پست می تواند 14 روز طول بکشد.

اگر فکر می کنید که بیانیه تاریخچه واکسیناسیون طفل شما ناقص یا نادرست است، با ارائه دهنده واکسیناسیون خود تماس بگیرید.

اگر فرزند من در خارج از کشور واکسیناسیون شده باشد یا واجد شرایط دریافت مدیکر نباشد چه می شود؟

شما می توانید بخواهید که واکسیناسیون های خارج از کشور به راجستر واکسیناسیون استرالیا اضافه شود. شما باید یک کاپی ترجمه شده از تاریخچه واکسیناسیون خارج از کشور فرزندتان را به ارائه دهنده واکسیناسیون استرالیا خود ببرید. آنها واکسین های را که فرزند شما گرفته است بررسی می کنند و در صورتی که ضرورت به واکسین های اضافی باشد، به شما می گویند. آنها راجستر واکسیناسیون استرالیا را با واکسیناسیون خارج از کشور و همچنین هر واکسیناسیون جدیدی به روز خواهند کرد.

هنگامی که واکسیناسیون فرزندتان در راجستر واکسیناسیون استرالیا ثبت می شود، از ارائه دهنده واکسیناسیون خود بخواهید در صورت امکان از بیانیه تاریخچه واکسیناسیون در راجستر واکسیناسیون استرالیا یک پرینت برای شما بگیرند تا به مرکز مراقبت از طفل یا کودکان تان بدهید.

یا میتوانید با شماره 1800 653 809 با راجستر واکسیناسیون استرالیا تماس بگیرید تا بررسی کنید که آیا واکسیناسیون فرزندتان ریکارد شده است و درخواست کنید که یک بیانیه برای شما روان کنند. رسیدن آن با پست می تواند 14 روز طول بکشد.

خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی با تماس با شماره 131 450 از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:30 صبح تا 4.45 بعد از ظهر در دسترس است.

چگونه می توانم معلومات بیشتر بگیرم؟

برای معلومات بیشتر "واکسیناسیون دوران طفولیت" را در: www.betterhealth.vic.gov.au بیابید.

برای کاپی های ترجمه شده این سند به:

www.healthtranslations.vic.gov.au مراجعه کنید و "شروع کردن مکتب ابتدایی" را بیابید.

برای دریافت این نشریه در یک فرمت قابل دسترس به immunisation@dhhs.vic.gov.au ایمیل بزنید.

مجوز داده شده و منتشر شده توسط دولت ویکتوریا

1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria، سپتمبر 2018



**Translating and
interpreting service
Call 131 450**

Starting primary school?

Immunisation information for parents enrolling a child into primary school in Victoria

Why immunise?

Children starting school are exposed to a large number of people and to a range of potentially dangerous diseases.

Immunisation is a proven and safe way to be protected against diseases that may cause serious illness and sometimes death.

Enrolling in primary school is a good time to check your child's immunisations are up to date.

What is an *Immunisation History Statement*?

It is a statement from the Australian Immunisation Register (AIR) that shows what vaccines your child has received.

By law, you must provide a current Immunisation History Statement from the AIR to the primary school when enrolling your child for the first time or when going to a new primary school.

If your child has not received any immunisations, you must still provide a current Immunisation History Statement, which states no vaccines have been given.

What is the statement used for?

To keep children safe. In the event of a vaccine preventable disease outbreak, unimmunised children can be quickly identified and may be required to be excluded from school until the risk of infection has passed. For further information refer to the 'school exclusion table' at:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



If you do not provide an *Immunisation History Statement* to the school, your child may be excluded from school during a disease outbreak because their immunisation status will be unknown.

By law, all parents must provide a current *Immunisation History Statement* from the AIR to enrol their child in primary school.

How do I obtain an *Immunisation History Statement*?

The quickest way to get your child's statement is by using your Medicare online account through myGov or the Express Plus Medicare mobile app.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 and request for your child's statement to be posted to you. It can take 14 days for your statement to arrive by post.

If you think your child's *Immunisation History Statement* is incomplete or incorrect, contact your immunisation provider.

What if my child has had immunisations overseas or they are not eligible for Medicare?

You can get overseas immunisations added to the AIR. You need to take a translated copy of your child's overseas immunisation history to your Australian immunisation provider. They will check the vaccines your child has had and tell you if any additional ones are required. They will update the AIR with immunisations given overseas as well as any new ones.

When your child's immunisations are recorded on the AIR, ask your vaccination provider if they can print an *Immunisation History Statement* from the AIR for you to give to your child's primary school.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 to check if your child's immunisations have been recorded and request a statement to be posted to you. It can take up to 14 days to arrive by post.

A translating and interpreting service is available by calling 131 450, Monday to Friday from 8.30am to 4.45pm.



**Translating and
interpreting service
Call 131 450**

How can I find out more?

For more information search 'childhood immunisation' on www.betterhealth.vic.gov.au

For translated versions of this document go to www.healthtranslations.vic.gov.au and search 'starting primary school'

To receive this publication in an accessible format email immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government,
1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, September 2018.